

Reseñas bibliográficas

GRIEGO

Flavio Josefo, *La guerra de los judíos. Libros I-III*, introducción, traducción y notas de Jesús M.^a Nieto Ibáñez, Madrid (Gredos) 1997, 516 pp.

El creciente interés por la persona y la obra de Flavio Josefo se pone de manifiesto en la proliferación de traducciones de sus libros, acompañadas de las siguientes introducciones y notas. En este mismo número de *Helmántica* aparece la referencia a otra iniciativa análoga a la que ahora presentamos. La capital importancia del autor como testigo histórico e ideológico de su época justifica la importancia que se le viene concediendo en los últimos años, importancia que encuentra su reflejo en numerosas publicaciones y estudios, de carácter científico o divulgativo.

Dentro de esa corriente general se inserta la traducción de los tres primeros libros del *De bello iudaico* presentada por Jesús María Nieto en la Biblioteca Clásica Gredos. Acompañada de numerosas notas, de carácter histórico fundamentalmente, la traducción ofrece una versión castellana correcta y no exenta, en ocasiones, de cierta belleza.

De agradecer es, además, la cuidada introducción, en la que se consignan los datos necesarios para situar al lector ante el autor, su época y su obra. En la línea habitual de Gredos, se pretende sólo una tarea divulgativa. Pero Nieto ha tenido el acierto de incorporar, además, una nota sobre la historia editorial de esta obra en España y un elenco bibliográfico escrupulosamente seleccionado, lo que presta al trabajo un especial interés. Lo tiene, también, el apéndice final preparado por Enrique González Alonso, con un mapa y tablas cronológicas.—S. García-Jalón.